

**Багироков Х.З.**

Адыгейский государственный университет,

г. Майкоп, Россия

E-mail: [hbagirokov@mail.ru](mailto:hbagirokov@mail.ru)

**Цей Б.А.**

Адыгейский государственный университет,

г. Майкоп, Россия

E-mail: [fafk79@mail.ru](mailto:fafk79@mail.ru)

**СОЦИОЛИНГВИСТИЧЕСКИЕ ПАРАМЕТРЫ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ДЕМО-  
ВЕРСИИ «ЕДЖ ЫКӀИ ЕДЭӀУ (ЧИТАЙ И СЛУШАЙ)» В УСЛОВИЯХ ИНТЕРНЕТ-  
КОММУНИКАЦИИ (НА ПРИМЕРЕ РЕСПУБЛИКИ АДЫГЕЯ)**

**Аннотация.** В работе анализируются социолингвистические параметры дистанционного образования Республики Адыгея в мультилингвальных условиях, характеризующиеся опосредованной интернет-коммуникацией. Репрезентируется структура демо-версии мобильного приложения «Едж ыкӀи ЕдэӀу (Читай и Слушай)» для осуществления образовательного процесса обучения и популяризации адыгейского языка в мультилингвальном социуме республики. Адыгейский язык в сети интернет – вектор инновационного развития в регионе, а программный продукт демо-версии в социолингвистическом аспекте – это разработка новых технологий, способствующих решению задач образования, культуры и социальной сферы, сохранению, популяризации языка и культуры адыгов. Демо-версия характеризуется тем, что проста, практична и удобна при использовании в образовательных учреждениях республики. Презентуемая электронная коллекция текстов адыгейской словесности решает некоторые задачи дистанционного образования, позволяет пользоваться мультимедиа в процессе обучения речи, презентует адыгейский язык и художественную словесность в цифровом пространстве разнообразными способами: текст, анимация, файлы разного типа. Перспективным для Проекта АГУ является создание регионального центра разработки технологий обучения языкам народов РФ, цифровизация системы образования РА, подготовка специалистов, занимающихся разработкой дистанционных технологий обучения национальным языкам. Демо-версия мобильного приложения в рамках данного проекта решает некоторые

перспективные задачи. В работе использованы такие исследовательские методы: сопоставительный, математической статистики, наблюдения, шкалирования, сравнения.

**Ключевые слова:** *социолингвистика, мультилингвизм, текст, программный продукт, цифровизация, адыгейский язык, интернет-коммуникация, технологии, приложение, демо-версия.*

**Bagirokov Kh. Z.**

Adyghe State University, Maikop, Russia,

E-mail: hbagirokov@mail.ru

**Tsey B.A.**

Adyghe State University, Maikop, Russia,

E-mail: fafk79@mail.ru

**SOCIOLINGUISTIC PARAMETRES OF THE FUNCTIONING OF THE DEMO VERSION «ЕДЖ ЫКІИ ЕДЭІУ (READ AND LISTEN)» IN THE CONDITIONS OF INTERNET COMMUNICATION (ON THE EXAMPLE OF THE REPUBLIC ADYGEA)**

**Abstract.** The paper analyzes the sociolinguistic parameters of distance education in the Republic of Adyghea in multilingual conditions, characterized by mediated Internet communication. The structure of the demo version of the mobile application «Едж ыкІи ЕдэІу (Read and Listen)» is presented for the implementation of the educational process of learning and popularization of the Adyghe language in the multilingual society of the republic.

The Adyghe language on the Internet is a vector of innovative development in the region, and the software product of the demo version in the sociolinguistic aspect is the development of new technologies that contribute to solving the problems of education, culture and the social sphere, preservation and popularizing the language and culture of the Adyghes. The demo version is characterized by the fact that it is simple, practical and convenient when used in educational institutions of the republic. The presented electronic collection of texts of the Adyghe literature solves some problems of distance education, allows to use the multimedia in the process of teaching speech, presents the Adyghe language and literature in the digital space in a variety of ways: text, animation, files of various types. Promising for the Adyghe State University project is the creation of a regional center for the development of technologies for teaching the languages of the people of the Russian Federation, the digitalization of the education system of the Republic of Adyghea, the training of specialists involved in the development of distance learning technologies for national languages. The demo version of the mobile application within the framework of this project solves some promising tasks. The following research methods were used in the work: comparative, mathematical statistics, observation, scaling, comparison.

**Keywords:** *sociolinguistics, multilingualism, text, software product, digitalization, Adyghe language, Internet communication, technology, application, demo version.*

В современной системе филологического образования русскому термину «многоязычие» в английском языке соответствует термин «мультилингвизм»; они презентуют поликультурность в социуме, являясь научно-исследовательским объектом гуманитарных наук, обуславливая мультипарадигмальные направления: социолингвистическое, психолингвистическое, когнитивное, лингводидактическое, литературоведческое и т. д. В первые десятилетия XXI в. мультилингвизм приобретает значимость ввиду происходящего социокультурного и мультипарадигмального процесса сдвига интересов в исследовании языков. Научно-методологический анализ литературы определяет мультилингвизм сосуществованием нескольких языков в языковом сознании личности, феноменом в теории языковых контактов, неисследованным явлением в коммуникативном пространстве региона. Багана Ж. отмечает: «В центре интересов современной лингвистической контактологии (контактной лингвистики) находится многоязычный индивид: устройство его языковой компетенции, его социолингвистической характеристики и языковой материал, который он порождает» [9]. В связи с этим, в языкознании возникает новое научно-исследовательское направление, пока еще без сформированного понятийного аппарата, так как термины и определения проходят процесс спецификации и терминологизации. Европейская комиссия, как отмечает В. М. Смокотин в «Руководстве по развитию политики языкового образования в Европе», дает мультилингвизму следующее определение: «способность обществ, учреждений, групп и отдельных лиц на регулярной основе привлекать более одного языка в повседневной жизни.... При этом, многоязычие относится здесь исключительно к наличию нескольких языков в определённом пространстве независимо от того, кто их использует» [10]. В «Электронном словаре...»

мультилингвизм и плюрилингвизм также представлены <https://www.atilf.atilf.fr/tlf.htm>. Термин «многоязычное образование» принят Генеральной конференцией ЮНЕСКО, презентован в документе «Осуществление в мире языковой политики, основанной на многоязычии» (1999), который утверждает, что «использование по меньшей мере трех языков, а именно: родного языка, регионального или национального языка и международного языка, в образовании» [https://www.unesco.org/education/efa/monitoring/pdf/Monitoring\\_2002](https://www.unesco.org/education/efa/monitoring/pdf/Monitoring_2002).

Принципы многоязычия восприняты на национальном и международном уровнях. В «Оксфордском словаре» мультилингвизм понимается как, «... процесс, в котором репрезентированы две или более культуры, отличающиеся по языковому, этническому, национальному или расовому признаку» [1]. В словаре К. Duben «мультилингвизм» рассматривается так: «использование многих языков и владение этими языками одним человеком. То есть, имеет дело с уникальной индивидуальной психологией и пониманием множественности перспектив культурных универсумов в априорно возможном опыте и наследии мультилингвальной личности, читающей мир в очевидности лингвистического горизонта, занятого высвобождением все новых участков идеального пространства для свободной инициативы, терпимости, продуктивного диалога и полилога культур» [2]. Ученый-лингвист Т. В. Жеребило в Словаре лингвистических терминов характеризует полилингвизм и мультилингвизм так: «многоязычие (полилингвизм, мультилингвизм) это в одинаковой степени владение несколькими языками. Наличие нескольких языков на той или иной территории. Использование нескольких языков в пределах определенной социальной общности. Выделяют два вида многоязычия: национальное, индивидуальное (свободное использование индивидом трех или более языков как обиходных, в отличие от иностранных языков)» [3]. Резолюция 217 А (III), Генеральной Ассамблеи ООН закрепляет статус полилингвизма юридически [4]. Раскрывая ключевые понятия статьи,

обратимся к «Словарю согласованных терминов и определений в области образования государств-участников Содружества Независимых Государств», где отмечается: «Дистанционное обучение – обучение на расстоянии. Одна из форм обучения в учебных заведениях, целенаправленное и методически организованное руководство учебно-познавательной деятельностью и развитием обучаемых, находящихся в отдалении от учебного заведения, с использованием электронных и телекоммуникационных средств и технологий при полностью или частично опосредованном взаимодействии обучаемых с обучающими» [5]. Проблема функционирования адыгейского языка в дистанционном формате Республики Адыгея – это любое взаимодействие с целью обмена информацией с помощью вербальных и невербальных средств. Интернет-коммуникацию в гуманитарных науках характеризуют как «компьютерно-опосредованную коммуникацию» [6] и «интернет-опосредованную коммуникацию» [7]. В работе мы используем термин «интернет-коммуникация», которую Е. И. Горошко характеризует так: «...роль языка как одного из базовых инструментов формирования идентичности личности резко возрастает, вербальное общение, выраженное с помощью электронных текстов, становится системообразующим признаком интернет-коммуникации как социальной реальности...» [8].

В лингвистической науке ученые используют термин «плюрилингвизм для описания ситуаций сосуществования языков и многочисленности лингвистических сообществ на данной территории, а мультилингвизм – как знание нескольких языков одним индивидом» [11]. Исследуя языковую политику в регионах РФ [12] и Республике Адыгея, мы придерживаемся мнения R. Chaudenson [13]. Разграничивая термины, J.-P. Robert отмечает: «*multilingue ~ plurilingue, multilinguisme ~ plurilinguisme*, образованные вследствие расширения объема понятия «*bilingue*» («двухязычный»), утверждает, что мультилингвизм означает политику равенства языков в сообществе, а плюрилингвизм – использование нескольких языков одним и тем же лицом» [14]. Мультилингвальная компетенция языковой личности

рассматривается в качестве инструмента обучения и достижения для конкретной личности, цель которого – развитие полиязычной компетентности в современной социокультурной ситуации. Мультилингвизм в работе рассматриваем как присутствие в РФ или в одном из его регионов нескольких языков: адыгейско-русский, татарско-русский, украинско-русский, дагестанско-русский, армянско-русский билингвизм и т.д. В Законе «О языках народов РА» говорится, что Закон направлен на создание условий для сохранения равноправного и самобытного развития языков народов РА. В целях раскрытия национально-культурного потенциала народов Республики Адыгея Закон обеспечивает всестороннее и равноправное развитие и сохранение родного языка, свободу выбора и использование языка общения (гл.1 ст.2). Закон гарантирует каждому из языков государственную защиту и поддержку (гл.1 ст.3). Статья 3 главы 1 Закона «О языках народов Республики Адыгея» устанавливает, что одним из государственных языков РА является русский язык [15]. Актуальность работы определяется важностью сохранения культурного, языкового многообразия российского общества, значимостью для этого эффективной организации языкового образования, перспективностью и необходимостью использовать потенциал цифровых технологий для организации педагогического процесса в современных условиях.

Современный российский социум в условиях глобализации выбирает стратегию мультилингвизма и поликультуризма в социуме, что является составляющим языковой политики государства. Как отмечает С. Г. Тишулина, Закон «О языках народов РФ» решает эти задачи [16]. В Республике Адыгея, который является мультилингвальным регионом РФ, функционируют различные языки (адыгейский, русский, украинский, белорусский, армянский, греческий, курдский, турецкий, арабский и т.д.), соответственно, разные типы билингвизма. Целью и задачами Проекта демо-версии приложения «Едж ыкИи ЕдэЮ (Читай и Слушай)» в Адыгейском государственном университете является реализация

приоритетной предметной области «Долина (экосистема) языков – АдыгLand», которая должна: 1) рассмотреть доступные в сети интернет (платные и бесплатные) мобильные приложения для популяризации родного языка и совершенствования языковых навыков; 2) выявить в сети интернет мобильные приложения, популяризирующие национальные языки народов РФ; 3) рассмотреть лингвистические, этнокультурные параметры презентации обучающего материала, характеристики и особенности функционирования приложений; 4) провести социальный опрос по эффективности демо-версии мобильного приложения в соцсети (через аккаунты «Adygabze every day: изучаем играя (изучение и продвижение адыгейского языка); «Adyge pshis» (популяризация адыгской культуры); 5) на основе результатов социолингвистического опроса определить направления дальнейшей разработки демо-версии мобильного приложения для изучения и популяризации адыгейского языка и литературы (аудиокниги национальных авторов); 6) анализировать теоретический и практический материал, необходимый для разработки демо-версии мобильного приложения и аналогичных приложений для популяризации адыгейского языка и культуры.

При подготовке статьи рассмотрены и проанализированы наиболее популярные ресурсы: а) Startandroid.ru; б) Android-4pda.ru – сайты, которые являются форумами, посвященными программированию на разных платформах. Исследовательским объектом явились – мобильные приложения аудиокниг (электронные библиотеки и коллекции текстов), мобильные приложения для образовательной и социокультурной систем. Кроме специфических сайтов, посвященных исследовательской проблематике, обнаружены порталы и новостные ленты, которые периодически обсуждают тему разработок приложений для системы Android, например: Intuit.ru - открытый онлайн-университет, где можно бесплатно пройти курс по разработке приложений. Анализ исследовательской информации привел к выводу, что целесообразно

использовать конструктор мобильных приложений, что удобно, современно и отвечает требованиям проекта мобильного приложения. Методы исследования: сопоставительный, статистический, наблюдение, шкалирование, сравнение. Материал статьи имеет практическое значение, поскольку раскрывает специфику социолингвистических параметров обучения адыгейскому языку на основе цифровых технологий, а именно, с помощью авторской демо-версии мобильного приложения «Едж ыкIи ЕдэIу (Читай и Слушай)».

С целью реализации в Адыгейском государственном университете приоритетной предметной области «Долина (экосистема) языков – АдыгLand» на факультете адыгейской филологии и культуры осуществлен Проект по созданию демо-версии мобильного приложения «Едж ыкIи ЕдэIу (Читай и Слушай)». Он предназначен для сохранения и популяризации адыгейского языка и литературы в мультилингвальном социуме Республики Адыгея. Данная демо-версия представляет собой аудиокнигу с опорным текстом (материал для тех, кому сложно понимать иностранную речь на слух), служащую дополнительным инструментом в популяризации адыгейского языка, продвижении книг адыгейских поэтов и писателей, национальной культуры. Разработанный программный продукт является уникальным для республики, способствует решению задач образования, культуры и социальной сферы, сохранению, популяризации языка и культуры адыгов в этносоциуме. Демо-версия мобильного приложения характеризуется тем, что проста, практична и удобна в использовании. Наш выбор остановился на программе AppBuilder, многофункциональном дизайнера мобильных приложений, который создает приложения для Android прямо на телефоне или планшете без программирования. Таким образом созданная демо-версия приложения «Едж ыкIи ЕдэIу (Читай и Слушай)» для Android создана с помощью программы AppBuilder. Программа AppBuilder выполняет для нашего проекта еще одну необходимую функцию – это создание аудиокниг с опорным текстом –

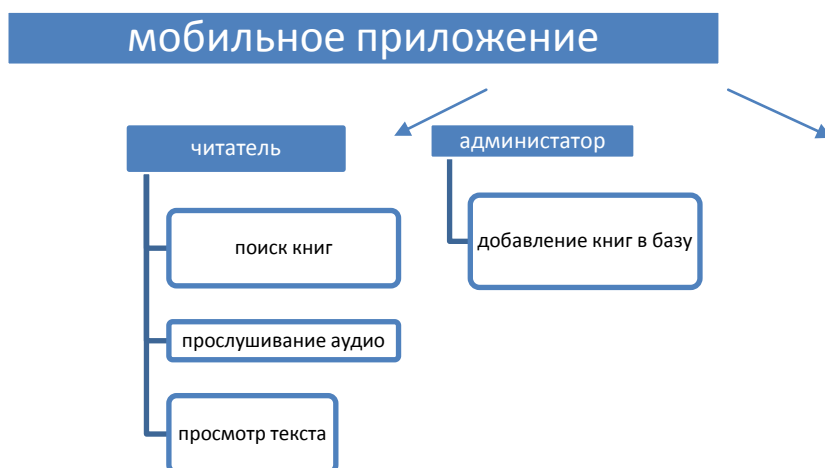


материал для тех, кому сложно понимать иноязычную речь на слух. Всю электронную коллекцию текстов в приложении можно слушать, следить за текстом глазами на экране планшета, что удобно для пользователей, которые собираются изучать новые слова и выражения (программа позволит посмотреть их написание в тексте).

### **Как работает демо-версия мобильного приложения**

1. Программный продукт демо-версии «Едж ыкIи ЕдэIу (Читай и Слушай)» представляет собой мобильное приложение для планшетов и телефонов, работающих под управлением ОС Android. Планируется размещение приложения в Google Play Market, где оно будет бесплатным для пользователей. Демо-версия приложения – электронная коллекция аудиокниг с опорными текстами – служит дополнительным инструментом в процессе обучения адыгейскому языку.

**Проект мобильного приложения соответствует конкретным функциональным требованиям, представленным данной схемой (Рис. 1)**



### **Основные функции мобильного приложения**

- поиск книг по ключевым словам;
- поиск книг по автору/названию;
- прослушивание аудио;
- просмотр текста.

Демо-версия мобильного приложения представляет собой простое дизайнерское оформление и имеет функции для создания индивидуальной мобильной библиотеки, также в приложении есть возможность изменять шрифт, цвет, добавлять рисунки. При открытии приложения на главной странице пользователю представлен список текстов, имеющихся в электронной коллекции базы. Пользователь может прочесть книгу, выбрав название произведения или автора, а затем этот текст воспроизвести. При вводе любого ключевого слова или названия определенной книги, приложение открывает пользователю список книг, в которых содержится запрашиваемое слово. Приложение презентует созданную электронную коллекцию с произведениями адыгейских писателей и поэтов, где прослушивание служит дополнительным инструментом обучения языку. В демо-версии приложения записана и озвучена электронная коллекция, составляющая 100 произведений адыгейского фольклора и литературы.

#### **Процесс записи произведений состоял из нескольких этапов**

1. Выбор произведений, презентующих определенные жанры адыгейского литературного языка – фольклорные, художественные, публицистические, официально-деловые, научные, разговорные и поэтические произведения. Данные жанры привлекательны тем, что по времени чтения каждый из них занимает не более 10 минут, просты для понимания на лексико-семантическом уровне, в таких жанрах (особенно в сказках) используется ограниченный набор частотно функционирующих слов, что необходимо было учитывать, так как мы ориентировались не только на взрослого слушателя, но и на детей (внимание детей трудно удержать более 10-15 минут);

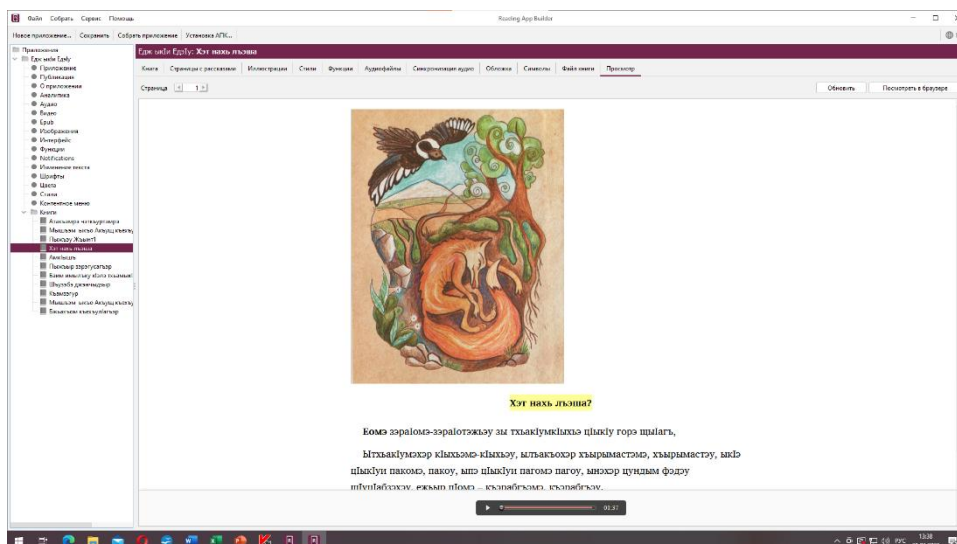
2. Набор текста произведения, создание файлов в формате Word затруднительно, так как в сети интернет нет произведений на адыгейском языке, необходимо было набрать сами тексты произведений:

сканированием, набором, редактированием, электронная коллекция текстов составляет 100 произведений.

Имя	Дата изменения	Тип	Размер
Адыгэуащ	25.05.2022 13:12	Документ Миссо...	2 387 КБ
Адыгэуащыра пытыра	31.05.2022 14:31	Документ Миссо...	141 КБ
Аргыой шыащытыгуащыра	24.02.2022 12:51	Документ Миссо...	1 118 КБ
Аргыой ащыра сэртыгуащыра	17.06.2022 13:48	Документ Миссо...	146 КБ
Асланыра шыащыра	23.05.2022 13:36	Документ Миссо...	117 КБ
Атыкыра чыгуащыра	21.01.2022 13:14	Документ Миссо...	878 КБ
Багы шыащыра	26.05.2022 14:11	Документ Миссо...	2 399 КБ
Бакышыра шыащыра	24.02.2022 13:34	Документ Миссо...	2 213 КБ
Бакышыра шыащыра	26.05.2022 13:21	Документ Миссо...	347 КБ
Бакышыра шыащыра	31.05.2022 14:49	Документ Миссо...	203 КБ
Бакышыра шыащыра	26.05.2022 13:52	Документ Миссо...	108 КБ
Бакышыра шыащыра	17.06.2022 13:48	Документ Миссо...	60 КБ
Бакышыра	25.05.2022 13:42	Документ Миссо...	107 КБ
Бакышыра	26.05.2022 13:44	Документ Миссо...	645 КБ
Бакышыра	26.05.2022 13:26	Документ Миссо...	171 КБ
Бакышыра	25.05.2022 13:31	Документ Миссо...	391 КБ
Бакышыра	26.05.2022 14:14	Документ Миссо...	273 КБ
Бакышыра	25.05.2022 13:37	Документ Миссо...	229 КБ
Бакышыра шыащыра	17.06.2022 13:48	Документ Миссо...	386 КБ
Бакышыра шыащыра	17.06.2022 13:05	Документ Миссо...	187 КБ
Бакышыра шыащыра	17.06.2022 13:48	Документ Миссо...	227 КБ
Бакышыра	26.05.2022 13:02	Документ Миссо...	362 КБ
Бакышыра	26.05.2022 14:04	Документ Миссо...	258 КБ
Бакышыра	26.05.2022 13:51	Документ Миссо...	97 КБ
Бакышыра	26.05.2022 14:47	Документ Миссо...	245 КБ
Бакышыра	17.06.2022 13:48	Документ Миссо...	63 КБ
Бакышыра	21.01.2022 14:28	Документ Миссо...	1 168 КБ
Бакышыра	17.06.2022 13:48	Документ Миссо...	58 КБ
Бакышыра	17.06.2022 13:48	Документ Миссо...	50 КБ
Бакышыра	26.05.2022 14:36	Документ Миссо...	434 КБ
Бакышыра	26.05.2022 13:21	Документ Миссо...	434 КБ
Бакышыра	26.05.2022 13:51	Документ Миссо...	307 КБ
Бакышыра	11.03.2022 12:45	Документ Миссо...	305 КБ
Бакышыра	24.02.2022 12:55	Документ Миссо...	1 343 КБ
Бакышыра	24.05.2022 12:20	Документ Миссо...	174 КБ
Бакышыра	23.05.2022 13:42	Документ Миссо...	140 КБ
Бакышыра	17.06.2022 13:48	Документ Миссо...	164 КБ
Бакышыра	24.05.2022 12:38	Документ Миссо...	208 КБ
Бакышыра	26.05.2022 13:29	Документ Миссо...	95 КБ
Бакышыра	17.06.2022 13:48	Документ Миссо...	70 КБ
Бакышыра	26.05.2022 14:25	Документ Миссо...	220 КБ
Бакышыра	31.05.2022 14:33	Документ Миссо...	62 КБ
Бакышыра	17.06.2022 13:48	Документ Миссо...	60 КБ

3. Подготовка записи. Запись. После выборки книг и редактирования начинается процесс записи. Электронная коллекция текстов записана на диктофон ZoomH5, телефона AppleiPhone, три часа записи на выходе выдают два-три аудиоматериала, продолжительностью более 30 минут. Отредактировано и обработано 100 произведений электронной коллекции адыгейской литературы и фольклора.

4. Монтаж и доработка. **Продолжительность записи - зависит от длительности произведения, если произведение 10-15 минут звука, то монтаж занимает 1-2 часа.** После записи произведения материал монтировался в черновую запись в аудиоредакторе **АудиоМАСТЕР**. Иногда перезаписывались некоторые фрагменты текста.



Презентуемая электронная коллекция текстов адыгейской словесности решает некоторые задачи организации дистанционного обучения в образовательной системе Республики Адыгея, позволяет пользоваться мультимедиа, что делает разработку технологий для обучения адыгейскому языку творческим, информативным и эффективным. Сохранение языковой самобытности в современных условиях мультилингвальной коммуникации адыгского социума (США, Турция, Сирия, Иордания, Израиль, ФГР и т.д.) не может обеспечиваться только лишь посредством внутрисемейных, ранее автономных от внешнего языкового контакта и влияния, коммуникативных стратегий. Данный процесс напрямую зависит от степени доступности и качества контента мобильного приложения на родном языке «Едж ыкли Едэлу (Читай и Слушай)», служащего вспомогательным средством в сохранении и популяризации родного языка. Это отмечено в целях стратегического Проекта Адыгейского государственного университета «Долина языков – АдыгLand», в части «...создание разработки технологий сохранения, изучения и развития языков и этнокультуры малочисленных народов; разработка программного обеспечения в области приложений, дополненной и виртуальной реальности для изучения родного языка, этнической истории и культуры»

[https://www.adygnet.ru/universitet/strategicheskoe\\_razvitiye/programma](https://www.adygnet.ru/universitet/strategicheskoe_razvitiye/programma),

<https://www.strategicheskogo-razvitija-agu>. Апробация и анализ функционирования демо-версии приложения для популяризации адыгейского языка показал, что мобильное приложение необходимо в образовательной системе республики.

Современные стратегии и тактики в направлении мультилингвального образования социума базируются на международных нормативных документах («Люблянские рекомендации ВКНМ ОБСЕ» <https://www.osce.org/HCNM> [17], «Европейская хартия региональных языков или языков меньшинств» [18]) и российских, региональных проектах. Так, ежегодно проходит «День адыгейского языка и письменности», в 2019г. создан Проектный офис «Сохранение и изучение адыгейского языка» АРИГИ им. М. М. Керашева, проводятся международные форумы «Культура и язык малых народов в глобальном мире», российские, региональные и республиканские конференции по проблемам сохранения и развития языков. В университете развиваются приоритетные предметные области, представленные в Основных положениях Программы стратегического развития ФГБОУ ВО «Адыгейский государственный университет» на 2021-2030 гг., <https://www.adynet.ru/universitet/strategicheskoe-razvitie-programma>, <https://www.strategicheskogo-razvitija-agu>, а именно, «Долина (экосистема) языков – АдыгLand». Демо-версия мобильного приложения «Еджы ыкIи ЕдэIу (Читай и Слушай)» в сети интернет делает возможным анализ теоретического и практического материала по национальным языкам, функционирующим в РА, как вектор инновационного развития в интернет-пространстве. Значимым и перспективным для развития Адыгейского государственного университета, повышения его конкурентоспособности в образовательном пространстве РФ, в условиях цифровизации образования, является разработка современных компьютерных технологий обучения адыгейскому и иным языкам. Демо-версия мобильного приложения решает некоторые задачи в рамках проекта «Долина языков – АдыгLand». Мультилингвальное пространство адыгов

(Республика Адыгея, Кабардино-Балкария, Карачаево-Черкесия, Турецкая республика, Израиль, США, ФРГ, Иордания, Сирия и т.д.) в сети интернет способствует сохранению, развитию и популяризации адыгейского языка посредством становления сетевой публицистики, поэзии, литературы. Результаты анализа и исследования социолингвистических параметров дистанционного образования в регионе позволяют сделать следующие выводы: 1) образовательная и социокультурная системы Республики Адыгея занимаются внедрением разработанной технологии для решения задач образования, культуры и социальной сферы; 2) приложение презентует и популяризирует адыгейский язык в мультилингвальном языковом пространстве сети интернет; 3) презентация массива электронной коллекции текстов в демо-версии мобильного приложения выполняет роль топиков, способствующих овладению в процессе обучения адыгейскому языку; 4) мобильное приложение, продвигая электронный массив произведений адыгейских писателей, популяризирует родной язык и национальную культуру в современном мультилингвальном социуме пользователей сети интернет; 5) являясь инновационным, в адыгском языковом пространстве развивается новое научное направление в языкознании – сетевой адыгейский язык: мультилингвальная национально-иноязычная сетевая публицистика, поэзия, литература, требующая междисциплинарных исследовательских практик.

### **СПИСОК ИСТОЧНИКОВ**

1. The International Encyclopedia of Education. Vol. 7. Oxford: Pergamon Press, 1994. P. 3963.
2. The Oxford-Duden German dictionary: German-English, English-German / chief ed.: W. Scholze-Stubenrecht, J. B. Sykes ; 2nd ed. ed. by M. Clark, O. Thyen. Oxford: Oxford University Press, 1999. 1728 p.
3. Жеребило Т.В. Словарь лингвистических терминов. 5-е изд. перераб. и доп. Назрань: Пилигрим, 2010. 386 с.

4. Всеобщая декларация прав человека (принята на третьей сессии Генеральной Ассамблеи ООН резолюцией 217 А (III) от 10 декабря 1948 г. // Международные акты о правах человека: сб. документов. М., 2000. С. 39-43.
5. Словарь согласованных терминов и определений в области образования государств-участников Содружества Независимых Государств. М., 2004. С. 34.
6. Щипицина Л.Ю. Комплексная лингвистическая характеристика компьютерно-опосредованной коммуникации (на материале немецкого языка): автореф. дис. ... д-ра филол. наук: 10.02.04. Воронеж, 2011. 40 с.
7. Гукосьянц О.Ю. Речевой аспект маркировки гендерной идентичности в англоязычной интернет-опосредованной коммуникации: автореф. дис. ... канд. филол. наук: 10.02.04. Пятигорск, 2016. 24 с.
8. Горошко Е.И. К уточнению понятия «компьютерно-опосредованная коммуникация»: проблемы терминоведения // Образовательные технологии и общество. 2009. Т. 12, № 2. С. 445-455.
9. Багана Ж., Хапилина Е.В. Контактная лингвистика: взаимодействие языков и билингвизм: монография. М.: Флинта: Наука, 2010. С. 123.
10. Смокотин В.М. Многоязычие и общество // Вестник Томского государственного университета. 2007. № 302. С. 28-31.
11. Truchot C. Le plurilinguismeeuropéen. Paris, 1994. 423 p.
12. О языках народов РФ: федер. закон от 25.10.1991 N 1807-1 // Ведомости Федер. Собр. Рос. Федерации. М., 1992.
13. Chaudenson R. Plurilinguisme et développement en Afrique subsaharienne francophone: les problèmes de la communication // Cahiers des sciences humaines. 1991. Vol. 27, № 3-4. P. 305-313.
14. Robert J.-P. L'essentiel français. Dictionnaire pratique de didactique du FLE. Paris, 2008. 224 p.
15. О языках народов Республики Адыгея: закон Респ. Адыгея. Майкоп: Адыг. респ. кн. изд-во, 1994. 11 с.
16. Тишулина С.Г. Поликультурное образование в системе подготовки будущих учителей // Вестник Мурманского государственного педагогического университета. 2006. Т. 9, № 4. С. 573-575.
17. Люблянские рекомендации по интеграции разнообразных обществ, ВКНМ ОБСЕ (Гаага, ноябрь 2012 г.). URL: <https://osce.org/HCNM>.

18. Европейская хартия о региональных языках или языках меньшинств (Страсбург, Совет Европы, 1992) // Международные акты о правах человека: сб. док. М., 2000. С. 624-633.

## REFERENCES

1. The International Encyclopedia of Education. Vol. 7. Oxford: Pergamon Press, 1994. R. 3963.
2. The Oxford-Duden German dictionary: German-English, English-German / chief ed.: W. Scholze-Stubenrecht, J. B. Sykes ; 2nd ed. ed. by M. Clark, O. Thyen. Oxford: Oxford University Press, 1999. 1728 p.
3. Zhrebilo T.V. Slovar` lingvisticheskix terminov. 5-e izd. pererab. i dop. Nazran`: Pilgrim, 2010. 386 s.
4. Vseobshhaya deklaraciya prav cheloveka (prinyata na tret`ej sessii General`noj Assamblei OON rezolyuciej 217 A (III) ot 10 dekabrya 1948 g. // Mezhdunarodny`e akty` o pravax cheloveka: sb. dokumentov. M., 2000. S. 39-43.
5. Slovar` soglasovanny`x terminov i opredelenij v oblasti obrazovaniya gosudarstv-uchastnikov Sodruzhestva Nezavisimy`x Gosudarstv. M., 2004. S. 34.
6. Shhipicina L.Yu. Kompleksnaya lingvisticheskaya xarakteristika komp`yuterno-oposredovannoj kommunikacii (na materiale nemeckzogo yazy`ka): avtoref. dis. ... d-ra filol. nauk: 10.02.04. Voronezh, 2011. 40 s.
7. Gukos`yancz O.Yu. Rechevoj aspekt markirovki gendernoj identichnosti v angloyazy`chnoj internet-oposredovannoj kommunikacii: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk: 10.02.04. Pyatigorsk, 2016. 24 s.
8. Goroshko E.I. K utochneniyu ponyatiya «komp`yuterno-oposredovannaya kommunikaciya»: problemy` terminovedeniya // Obrazovatel`ny`e texnologii i obshhestvo. 2009. T. 12, № 2. S. 445-455.
9. Bagana Zh., Xapilina E.V. Kontaktnaya lingvistika: vzaimodejstvie yazy`kov i bilingvizm: monografiya. M.: Flinta: Nauka, 2010. S. 123.
10. Smokotin V.M. Mnogoyazy`chie i obshhestvo // Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo universiteta. 2007. № 302. S. 28-31.
11. Truchot S. Le plurilinguismeeuropéen. Paris, 1994. 423 p.
12. O yazy`kax narodov RF: feder. zakon ot 25.10.1991 N 1807-1 // Vedomosti Feder. Sobr. Ros. Federacii. M., 1992.



13. Chaudenson R. Plurilinguisme et développement en Afrique subsaharienne francophone: les problèmes de la communication // Cahiers des sciences humaines. 1991. Vol. 27, № 3-4. P. 305-313.
14. Robert J.-P. L'essentiel français. Dictionnaire pratique de didactique du FLE. Paris, 2008. 224 p.
15. O yazykax narodov Respubliki Adygeya: zakon Resp. Adygeya. Majkop: Adygeya resp. kn. izd-vo, 1994. 11 s.
16. Tishulina S.G. Polikul'turnoe obrazovanie v sisteme podgotovki budushhix uchitelej // Vestnik Murmanskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. 2006. T. 9, № 4. S. 573-575.
17. Lyublyanskije rekomendacii po integracii raznoobraznyx obshhestv, VKNM OBSE (Gaaga, noyabr` 2012 g.). URL: <https://osce.org/HCNM>.
18. Evropejskaja xartiya o regional'nyx yazykax ili yazykax men'shinstv (Strasburg, Sovet Evropy`, 1992) // Mezhdunarodny`e akty` o pravax cheloveka: sb. dok. M., 2000. S. 624-633.